



CANADA

TREATY SERIES 1953 No. 21 RECUEIL DES TRAITÉS

ESTABLISHMENT OF THE ST. LAWRENCE RIVER JOINT BOARD OF ENGINEERS

Agreement between CANADA and
the UNITED STATES OF AMERICA

Effected by an Exchange of Notes
Signed at Washington November 12, 1953

In force November 12, 1953

ÉTABLISSEMENT DE LA COMMISSION MIXTE D'INGÉNIEURS DU SAINT-LAURENT

Accord entre le CANADA et
les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Intervenu par un Échange de Notes
Signées à Washington le 12 novembre 1953

En vigueur le 12 novembre 1953

32 756 718

95679

b1635256

53 738 902

b 3170810

EXCHANGE OF NOTES (NOVEMBER 12, 1953) BETWEEN CANADA AND THE
UNITED STATES OF AMERICA CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR THE
ESTABLISHMENT OF THE ST. LAWRENCE RIVER JOINT BOARD OF EN-
GINEERS

I

*The Canadian Ambassador to the United States of America to the
Secretary of State of the United States of America*

CANADIAN EMBASSY

WASHINGTON, November 12, 1953

No. 820

SIR,

I have the honour to refer to the Order of Approval issued by the International Joint Commission on October 29, 1952, under authority of the Boundary Waters Treaty of January 11, 1909, in the matter of the applications of the Government of Canada and the Government of the United States of America for an Order of Approval for the construction of certain works for the development of power in the International Rapids Section of the St. Lawrence River.

The Government of Canada has designated the Hydro-Electric Power Commission of Ontario as the entity to construct, maintain and operate the proposed works in Canada and I have been informed that the Government of the United States, consistent with the action of the Federal Power Commission in licencing the Power Authority of the State of New York, has declared that authority to be the designee of the Government of the United States of America for the construction of the works referred to in the Order of Approval of the International Joint Commission of October 29, 1952. It would, therefore, be agreeable to the Canadian Government if the St. Lawrence River Joint Board of Engineers, proposed in the applications of both Governments to the International Joint Commission and approved in that Commission's Order, were now established so that the Hydro-Electric Power Commission of Ontario and the Power Authority of the State of New York may submit their plans and programmes of construction to the Board for its approval.

The Canadian Government suggests that the Board consist of four members, two to be designated by and to act on behalf of the Government of Canada and two to be designated by and to act on behalf of the Government of the United States of America, and that the Board should perform the duties specified in clause (g) of the Order of Approval, including the approval of the plans and specifications of the works and the programmes of construction thereof, submitted for approval of the respective Governments as required by the Order of Approval, and assurance that the construction of the works is in accordance with such approval.

Reports shall be made by the Joint Board of Engineers to the respective governments to keep them currently informed of the progress of the construction of the works.

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (12 NOVEMBRE 1953) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONSTITUANT UN ACCORD ÉTABLISSANT LA COMMISSION MIXTE D'INGÉNIEURS DU SAINT-LAURENT

I

L'Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique
au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique

AMBASSADE DU CANADA

WASHINGTON, le 12 novembre 1953

N° 820

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de me référer à l'ordonnance d'approbation que la Commission mixte internationale a rendue le 29 octobre 1909, sous le régime du Traité du 11 janvier 1909 sur les eaux limitrophes, au sujet des requêtes présentées par le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis en vue de faire approuver l'aménagement de certaines installations hydro-électriques dans la section des rapides internationaux du fleuve Saint-Laurent.

Le Gouvernement du Canada a désigné la Commission de l'énergie hydro-électrique de l'Ontario pour être l'organisme chargé d'aménager, d'entretenir et d'exploiter celles des installations projetées qui seront situées au Canada, et j'apprends que le Gouvernement des États-Unis, confirmant l'autorisation accordée par la Commission fédérale de l'énergie à la Haute autorité de l'énergie de l'État de New-York, a désigné cette autorité pour être l'organisme chargé par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique d'aménager les installations visées par l'ordonnance d'approbation de la Commission mixte internationale du 29 octobre 1952. Il conviendrait donc au Gouvernement canadien que la Commission mixte d'ingénieurs du Saint-Laurent, dont la création était proposée dans les requêtes des deux Gouvernements à la Commission mixte internationale et a été approuvée par l'ordonnance de celle-ci, soit maintenant établie, de façon que la Commission de l'énergie hydro-électrique de l'Ontario et la Haute autorité de l'énergie de l'État de New-York puissent soumettre à son approbation leurs plans et programmes de construction.

Le Gouvernement canadien est d'avis que la Commission pourrait se composer de quatre membres, dont deux seraient désignés par le Gouvernement du Canada pour agir en son nom, et deux désignés par le Gouvernement des États-Unis pour agir en son nom, et qu'elle pourrait exercer les fonctions énoncées à l'article g) de l'ordonnance d'approbation, notamment pour ce qui est d'approuver les plans et devis des installations ainsi que les programmes établis pour leur construction et soumis, aux termes de l'ordonnance, à l'approbation des Gouvernements respectifs, et pour ce qui est de s'assurer que la construction des installations est conforme à cette approbation.

La Commission mixte d'ingénieurs présentera des rapports aux gouvernements respectifs afin de les tenir au courant de la marche des travaux.

If the Government of the United States is agreeable to the foregoing proposals, I suggest that this note and your reply should constitute an agreement between our two governments establishing the St. Lawrence River Joint Board of Engineers.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

A. D. P. HEENEY

CANADIAN EMBASSY
AMBASSADE DU CANADA
WASHINGTON, NOVEMBER 12, 1953

NOV 12 1953

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT

Sir,

I have the honor to refer to your note of the 11th inst. in relation to the proposed St. Lawrence River Joint Board of Engineers. I am pleased to learn that the Canadian Government is prepared to accept the proposal. I am sure that the United States Government will also be pleased to accept the proposal. I am sure that the proposed Joint Board of Engineers will be a most desirable and useful body. I am sure that the proposed Joint Board of Engineers will be a most desirable and useful body. I am sure that the proposed Joint Board of Engineers will be a most desirable and useful body.

Si le Gouvernement des États-Unis agréé les propositions ci-dessus, je propose que la présente note et votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord établissant la Commission mixte d'ingénieurs du Saint-Laurent.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

A. D. P. HEENEY

WASHINGTON, November 12, 1953

EXCELLENCY,
I have the honor to refer to your note No. 850 of November 12, 1953, on which you have proposed for the establishment of the St. Lawrence River Joint Board of Engineers.
I have the honor to inform you that the Government of the United States concurs in these proposals and agrees that your note and the present reply shall constitute an agreement between our two Governments establishing the St. Lawrence River Joint Board of Engineers as proposed in the appendix of each Government dated June 30, 1953, to the International Joint Commission and approved in that Commission's Order of October 22, 1953.
Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JOHN FOSTER DULLES

JOHN FOSTER DULLES

II

*The Secretary of State of the United States of America
to the Canadian Ambassador to the United States of America*

DEPARTMENT OF STATE

WASHINGTON, November 12, 1953.

EXCELLENCY,

I have the honor to refer to your note No. 820 of November 12, 1953, on which you made proposals for the establishment of the St. Lawrence River Joint Board of Engineers.

I have the honor to inform you that the Government of the United States concurs in these proposals and agrees that your note and the present reply shall constitute an agreement between our two Governments establishing the St. Lawrence River Joint Board of Engineers, as proposed in the applications of each Government, dated June 30, 1952, to the International Joint Commission and approved in that Commission's Order of October 29, 1952.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JOHN FOSTER DULLES

II

*Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique
à l'Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT

WASHINGTON, le 12 novembre 1953

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à votre note n° 820, en date du 12 novembre 1953, par laquelle vous formulez certaines propositions relatives à l'établissement de la Commission mixte d'ingénieurs du Saint-Laurent.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement des États-Unis souscrit à ces propositions et convient que votre note et la présente réponse constituent entre nos deux gouvernements un accord établissant la Commission mixte d'ingénieurs du Saint-Laurent dont la création fut proposée dans les requêtes de chaque gouvernement, en date du 30 juin 1952, à la Commission mixte internationale et fut approuvée par celle-ci dans son ordonnance du 29 octobre 1952.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

JOHN FOSTER DULLES

Accord entre le Canada
et le Royaume-Uni

Signé à Ottawa le 13 août 1953

En vigueur le 13 août 1953

43 269 325

EDMOND CLOUTIER
Queen's Printer and
Controller of Stationery
Ottawa 1954

C.M.C. O.A. 200
Imprimé par la Société
D'Imprimerie de la Capitale
Ottawa 1954

25 cents
1953

1853 N° 31

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



The Secretary of State of the United States
Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique
à l'Ambassadeur du Canada aux Etats-Unis d'Amérique

DEPARTMENT OF STATE
STATES DEPARTMENT

WASHINGTON, le 12 novembre 1953

12 novembre, NOTRE-DAME

MONSIEUR L'AMBASSADEUR

J'ai l'honneur de me référer à votre note n° 830 en date du 12 novembre 1953, par laquelle vous formulez certaines propositions relatives à l'établissement de la Commission mixte d'ingénieurs du Saint-Laurent. J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement des Etats-Unis a accepté ces propositions et convient de votre note et la présente réponse en conséquence. Un accord gouvernemental a été établi entre nos deux gouvernements au sujet de la création d'une Commission mixte d'ingénieurs du Saint-Laurent dont la création est proposée par votre note. Les demandes de chaque gouvernement, en date du 30 juin 1953, à la Commission mixte internationale et qui approuvée par celle-ci dans son rapport en date du 23 octobre 1953.

En conséquence, les assurances renouvelées de votre part sont acceptées. Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma part.

JOHN FOSTER DULLES

Price 94